

もっともらしい回答

CINEMA NOTE / ローマの休日 / 第11回 / 映像 0:50

名前 _____ 日付 _____

01 まずは、3つの絵で場面をつかむ

ヘネシーは欧州連合について王女がどう答えたか尋ねます。ジョーは「直接的・間接的な効果」という曖昧な説明を作り、その場を切り抜けようとします。

WHO / だれ	WHERE / どこ	WHAT / 何が起きる
ジョーとヘネシー	新聞社のオフィス	質問 → 即席の回答 → さらに質問

人は丸、場所は四角、出来事は矢印で。自分の場面マップを描こう。

02 見る前の問い

上司のほめ言葉を、そのまま受け取ってよい？

字幕なしで流れをつかむ → 英語字幕で言葉を探す → 日本語字幕で意味を確かめる。

英文と和訳で、流れをたどる

03 SCENE SCRIPT

時刻はこの分割動画の先頭から。DVD字幕を意味のまとまりで対応させています。OCR由来の表記の誤りが残る可能性があります。

0:00 - 0:02

Ah, don't disturb yourself. I have a copy here.

いや構うな ここにコピーがある

0:03 - 0:07

How did Her Highness react to the idea of a European Federation?

欧州連合案について 王女のご反応は？

0:08 - 0:09

She thought it was just fine.

とても結構なこととお考えでした

0:10 - 0:12

She did?

本当に？

0:13 - 0:17

- Well, she thought that there'd be two effects. - Two?

えー2つの効果が 見込めるとお考えで 2つ？

0:17 - 0:21

- The, uh, direct and the...indirect. - Oh, remarkable.

直接的と間接的な効果が ほう注目に値する

0:22 - 0:27

Naturally, she thought that the indirect would not be as direct as the direct.

当然ながら間接効果は 直接効果ほど直接的ではないと お考えで

0:28 - 0:30

- That is, not right away. - No, no, no, no, no.

つまりすぐにではないと そうだそうだ

0:31 - 0:34

Later on, of course, well, nobody knows.

そのうちにですが でも誰にも分かりません

0:35 - 0:40

Well, well, well. That was a shrewd observation!

なるほどなるほど それは鋭い洞察力だな

0:40 - 0:42

They fool you, you know, these royal kids.

連中は人をかつぐんだ

0:43 - 0:45

They've got a lot more on the ball than we suspect.

若い王族たちは われわれが思っているより ずっと機転が利くよ

0:46 - 0:50

How did she feel about the future friendship of nations?

今後の諸国間の友好に についてのお考えは？

ことばの働きから意味をつかむ

ことばのメモ

direct : 直接の

on the ball : 機転が利く、有能な

suspect : 思う、推測する

04-A 間接話法

She thought it was just fine.

think を過去形 thought にして、発言・考えを間接的に伝えます。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-B as … as の比較

not be as direct as the direct

not as + 形容詞 + as は「～ほど…でない」。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

04-C 比較級の使い方

a lot more on the ball than we suspect

a lot が more を強めます。on the ball は抜け目なく有能なこと。

前後の文と、話し手の意図をメモしよう。

本文の表現を使って、短い文を1つ作ってみよう。

根拠を見つけて答えよう

05-A True or False

1. Hennessy has a copy of the question list.

☐ True ☐ False

2. Joe reports three effects of a European Federation.

☐ True ☐ False

3. Joe uses the words "direct" and "indirect."

☐ True ☐ False

4. Joe gives a precise date for the indirect effect.

☐ True ☐ False

5. The next topic is friendship among nations.

☐ True ☐ False

05-B Answer in English

Q1. What political idea does Hennessy ask about?

Q2. What two effects does Joe mention?

Q3. Why is Joe's answer unconvincing?

自分の言葉で、場面を伝えよう

06 最初の場面マップを見て、英語で3文

人物・出来事・変化を説明しよう。英問英答で書いた英文もヒントにできます。

1. だれが、どこにいる？

2. どんなことが起きる？

3. 何が分かる・変わる？

友だちのまとめを聞いて、気づいたこと

解答例・先生用メモ

True or False の答えと根拠

1. **True** I have a copy here と言います。
2. **False** two effects と言っています。
3. **True** 直接・間接という言葉を繰り返して説明します。
4. **False** Later on ... nobody knows と曖昧にします。
5. **True** 最後に future friendship of nations について尋ねます。

英問英答の解答例

1. He asks about a European Federation.

質問の対象をそのまま拾います。

2. He mentions direct and indirect effects.

具体的な中身より、言葉を繰り返しています。

3. It is vague and gives no clear details.

例となる語句を添えてもよいです。

採点の目安

T/Fは各1点。英問英答は内容が適切で意味が通じる英語なら2点、一部不足は1点、誤答・無回答は0点。意味が合う別の表現も認めます。

板書の順番

① 人物を丸で描く。② 場所を四角で囲む。③ 出来事を矢印でつなぐ。視聴後に表情や吹き出しを根拠とともに書き足します。

紹介・問題・解答例は学習用に作成。解答例は映画のセリフの追加ではありません。